

CA6704

**Usage instructions**

Congratulations on buying our top-quality degreasing tablets. With these tablets you can remove grease from the brewing unit of your espresso machine or from the filter holder of your coffee machine. To ensure your machine continues to function properly for a long time, we advise you to clean it with a degreasing tablet once a month or after every 500 cups of coffee.

**Note:** *Degreasing tablets do not descale the machine. To descale the machine, use the descaler that is recommended in the user manual of your machine.*

**Espresso/coffee machines with a cleaning program**

- Follow the instructions for the cleaning program in the user manual of the machine.

**Espresso/coffee machines with a ground coffee compartment**

- Put a cup under the coffee spout. Fill the water tank with fresh water.
- Put a degreasing tablet in the ground coffee compartment and press the ground coffee button.
- Press the brew button to start the brewing cycle. When half a cup of water has been brewed, press the power button to switch off the machine.
- Allow the degreasing solution to act for at least 15 minutes.
- Empty the cup. Switch on the machine and complete the cycle. Empty the cup again.
- Remove the brewing unit and rinse it thoroughly under the tap.
- Reinsert the brewing unit and place a cup under the spout.
- Press the ground coffee button twice to let the machine perform two brewing cycles without ground coffee. Empty the cup.
- To clean the drip tray, place a degreasing tablet in the drip tray and fill it with hot water up to two-thirds of its capacity. Let the degreasing solution act for at least 30 minutes. Then rinse the drip tray thoroughly under the tap.
- Now your machine is clean and ready for use again.

**Espresso/coffee machines without a ground coffee compartment**

- Put a degreasing tablet in a cup and fill the cup with hot water. Wait until the tablet is completely dissolved.
- Remove the brewing unit and clean the filters and the dispensing channel with the degreasing solution. If necessary, use a small sponge or a small brush.
- Allow the degreasing solution to act for at least 15 minutes.
- Rinse the brewing unit thoroughly under the tap and then reinsert it.
- To clean the drip tray, place a degreasing tablet in the drip tray and fill it with hot water up to two-thirds of its capacity. Let the degreasing solution act for at least 30 minutes. Then rinse the drip tray thoroughly under the tap.
- Now your machine is clean and ready for use again.

**Coffee machines with a filter holder**

- Switch off the machine and let it cool down.
- Unscrew the filter holder and take it out of the machine. Remove the filter from the filter holder. Put the filter holder in a container. Add a tablet to the container and fill the container with hot water. Let the solution act for at least 30 minutes.
- Take the filter holder out of the container with degreasing solution and rinse it thoroughly under the tap until it is clean.
- Place the filter into the filter holder and reassemble the filter holder back into the machine.
- Place a cup under the spout and brew one cup without putting ground coffee in the filter. Empty the cup.
- Now your machine is clean and ready for use again.

## DEUTSCH

**Gebrauchsanweisungen**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unserer hochwertigen, fettlösenden Tabletten. Mit diesen Tabletten können Sie Fett aus der Brühereinheit Ihrer Espressomaschine oder aus dem Filterhalter Ihrer Kaffeemaschine lösen. Um sicherzustellen, dass die Maschine lange Zeit ordnungsgemäß funktioniert, empfehlen wir Ihnen, sie einmal im Monat oder nach 500 Tassen Kaffee mit einer fettlösenden Tablette zu reinigen.

**Hinweis:** *Fettlösende Tabletten dienen nicht zum Entkalken der Maschine. Um die Maschine zu entkalken, verwenden Sie den Entkalker, der in der Bedienungsanleitung Ihrer Kaffeemaschine empfohlen wird.*



### Espresso-/Kaffeemaschinen mit Reinigungsprogramm

- Folgen Sie den Anweisungen für das Reinigungsprogramm in der Bedienungsanleitung des Geräts.

### Espresso-/Kaffeemaschinen mit Behälter für gemahlene Kaffee

- Stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeeauslauf. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser.
- Geben Sie eine fettlösende Tablette in den Behälter für gemahlene Kaffee, und drücken Sie die Taste für gemahlene Kaffee.
- Drücken Sie die Taste für die Kaffeezubereitung, um den Brühvorgang zu starten. Wenn eine halbe Tasse Wasser zubereitet wurde, drücken Sie den Ein-/Ausshalter, um die Maschine auszuschalten.
- Lassen Sie die fettlösende Reinigungslösung mindestens 15 Minuten lang einwirken.
- Leeren Sie die Tasse. Schalten Sie das Gerät ein, und schließen Sie dann den Vorgang ab. Leeren Sie die Tasse erneut.
- Entnehmen Sie die Brüheinheit, und spülen Sie sie gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Setzen Sie die Brüheinheit wieder ein, und stellen Sie eine Tasse unter den Auslauf.
- Drücken Sie die Taste für gemahlene Kaffee zweimal, damit das Gerät zwei komplette Brühvorgänge ohne gemahlene Kaffee durchläuft. Leeren Sie die Tasse.
- Reinigen Sie die Abtropfschale, geben Sie eine fettlösende Tablette in die Abtropfschale, und füllen Sie sie zu zwei Dritteln mit heißem Wasser. Lassen Sie die fettlösende Reinigungslösung mindestens 30 Minuten lang einwirken. Spülen Sie dann die Abtropfschale gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Jetzt ist Ihre Maschine sauber und wieder einsatzbereit.

### Espresso-/Kaffeemaschinen ohne Behälter für gemahlene Kaffee

- Geben Sie eine fettlösende Tablette in eine Tasse, und füllen Sie die Tasse mit heißem Wasser. Warten Sie, bis sich die Tablette vollständig aufgelöst hat.
- Entnehmen Sie die Brüheinheit, und reinigen Sie die Filter und die Ausgießer mit der fettlösenden Reinigungslösung. Verwenden Sie bei Bedarf einen kleinen Schwamm oder eine kleine Bürste.
- Lassen Sie die fettlösende Reinigungslösung mindestens 15 Minuten lang einwirken.
- Spülen Sie die Brüheinheit gründlich unter fließendem Wasser ab, und setzen Sie sie wieder ein.
- Reinigen Sie die Abtropfschale, geben Sie eine fettlösende Tablette in die Abtropfschale, und füllen Sie sie zu zwei Dritteln mit heißem Wasser. Lassen Sie die fettlösende Reinigungslösung mindestens 30 Minuten lang einwirken. Spülen Sie dann die Abtropfschale gründlich unter fließendem Wasser ab.
- Jetzt ist Ihre Maschine sauber und wieder einsatzbereit.

### Kaffeemaschinen mit Filterhalter

- Schalten Sie die Maschine aus, und lassen Sie sie abkühlen.
- Schrauben Sie den Filterhalter ab, und nehmen Sie ihn aus der Maschine. Nehmen Sie den Filter aus dem Filterhalter. Legen Sie den Filterhalter in einen Behälter. Geben Sie eine Tablette in den Behälter, und füllen Sie den Behälter mit heißem Wasser. Lassen Sie die Lösung mindestens 30 Minuten lang einwirken.
- Nehmen Sie den Filterhalter aus dem Behälter mit der fettlösenden Reinigungslösung, und spülen Sie ihn gründlich unter fließendem Wasser, bis er sauber ist.
- Setzen Sie den Filter in den Filterhalter, und setzen Sie den Filterhalter wieder in die Maschine ein.
- Stellen Sie eine Tasse unter den Auslauf, und bereiten Sie eine Tasse zu, ohne gemahlene Kaffee in den Filter zu geben. Leeren Sie die Tasse.
- Jetzt ist Ihre Maschine sauber und wieder einsatzbereit.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Οδηγίες χρήσης

Συγχαρητήρια για την αγορά των κορυφαίας ποιότητας δισκίων απολίπανσης. Με αυτά τα δισκία μπορείτε να απομακρύνετε το λίπος από τη μονάδα παρασκευής της μηχανής espresso ή από την υποδοχή φίλτρου της μηχανής καφέ. Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία της συσκευής για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να την καθαρίζετε με ένα δισκίο απολίπανσης μία φορά το μήνα ή μετά από την παρασκευή 500 φλιτζανιών καφέ.

**Σημείωση:** Τα δισκία απολίπανσης δεν αφαιρούν τα άλατα από τη μηχανή. Για να αφαιρέσετε τα άλατα από τη μηχανή, χρησιμοποιήστε το αφαλατικό που συνιστάται στο εγχειρίδιο χρήσης της μηχανής.

### Μηχανές espresso/καφέ με πρόγραμμα καθαρισμού

- Ακολουθήστε τις οδηγίες για το πρόγραμμα καθαρισμού στο εγχειρίδιο χρήσης της μηχανής.

### Μηχανές espresso/καφέ με χώρο αλεσμένου καφέ

- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εκροής καφέ. Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό.
- Τοποθετήστε ένα δισκίο απολίπανσης στον χώρο αλεσμένου καφέ και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί αλεσμένου καφέ.
- Πατήστε το κουμπί παρασκευής για να ξεκινήσετε τον κύκλο παρασκευής καφέ. Μόλις ετοιμαστεί μισό φλιτζάνι νερό, πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να απενεργοποιήσετε τη μηχανή.
- Αφήστε το απολιπαντικό να δράσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
- Αδειάστε το φλιτζάνι. Ενεργοποιήστε τη μηχανή και ολοκληρώστε τον κύκλο. Αδειάστε ξανά το φλιτζάνι.
- Αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής και ξεπλύνετε την πολύ καλά με νερό βρύσης.
- Τοποθετήστε ξανά τη μονάδα παρασκευής και τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εκροής.
- Πατήστε δύο φορές το κουμπί αλεσμένου καφέ ώστε η μηχανή να εκτελέσει δύο κύκλους παρασκευής χωρίς αλεσμένο καφέ. Αδειάστε το φλιτζάνι.
- Για να καθαρίσετε το δίσκο περισυλλογής υγρών, τοποθετήστε ένα δισκίο απολίπανσης στο δίσκο περισυλλογής υγρών και γεμίστε το κατά 2/3 με ζεστό νερό. Αφήστε το απολιπαντικό να δράσει για τουλάχιστον 30 λεπτά, και στη συνέχεια, ξεπλύνετε πολύ καλά το δίσκο περισυλλογής υγρών με νερό βρύσης.
- Τώρα η μηχανή σας είναι καθαρή και έτοιμη για χρήση.

### Μηχανές espresso/καφέ χωρίς χώρο αλεσμένου καφέ

- Τοποθετήστε ένα δισκίο απολίπανσης σε ένα φλιτζάνι και γεμίστε το με ζεστό νερό. Περιμένετε μέχρι να διαλυθεί εντελώς το δισκίο.
- Αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής και καθαρίστε τα φίλτρα και το κανάλι εκροής με το απολιπαντικό. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε ένα μικρό σφουγγάρι ή ένα μικρό βουρτσάκι.
- Αφήστε το απολιπαντικό να δράσει για τουλάχιστον 15 λεπτά.
- Ξεπλύνετε τη μονάδα παρασκευής πολύ καλά με νερό βρύσης και τοποθετήστε τη ξανά.
- Για να καθαρίσετε το δίσκο περισυλλογής υγρών, τοποθετήστε ένα δισκίο απολίπανσης στο δίσκο περισυλλογής υγρών και γεμίστε το κατά 2/3 με ζεστό νερό. Αφήστε το απολιπαντικό να δράσει για τουλάχιστον 30 λεπτά, και στη συνέχεια, ξεπλύνετε πολύ καλά το δίσκο περισυλλογής υγρών με νερό βρύσης.
- Τώρα η μηχανή σας είναι καθαρή και έτοιμη για χρήση.

### Μηχανές καφέ με υποδοχή φίλτρου

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή και αφήστε τη να κρυώσει.
- Ξεβιδώστε την υποδοχή φίλτρου και αφαιρέστε την από τη μηχανή. Αφαιρέστε το φίλτρο από την υποδοχή φίλτρου. Τοποθετήστε την υποδοχή φίλτρου σε ένα δοχείο. Προσθέστε ένα δισκίο στο δοχείο και γεμίστε το με ζεστό νερό. Αφήστε το απολιπαντικό να δράσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.
- Αφαιρέστε την υποδοχή φίλτρου από το δοχείο με το απολιπαντικό και ξεπλύνετε την πολύ καλά με νερό βρύσης μέχρι να καθαρίσει.
- Τοποθετήστε το φίλτρο μέσα στην υποδοχή φίλτρου και συναρμολογήστε την υποδοχή φίλτρου μέσα στη μηχανή.
- Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από το στόμιο εκροής και παρασκευάστε ένα φλιτζάνι καφέ χωρίς να τοποθετήσετε αλεσμένο καφέ στο φίλτρο. Αδειάστε το φλιτζάνι.
- Τώρα η μηχανή σας είναι καθαρή και έτοιμη για χρήση.

## ESPAÑOL

### Instrucciones de uso

Enhorabuena por la compra de nuestras pastillas desengrasantes de calidad superior. Con estas pastillas puede retirar la grasa de la unidad de preparación del café o del portafiltro de su cafetera. Para garantizar que la cafetera siga funcionando correctamente durante un largo periodo de tiempo, le recomendamos que la limpie con una pastilla desengrasante al menos una vez al mes o tras preparar 500 tazas de café.

**Nota:** Las pastillas desengrasantes no eliminan los depósitos de cal de la cafetera. Para eliminar los depósitos de cal de la cafetera, utilice el descalcificador que se recomienda en el manual de usuario de la cafetera.

### Cafeteras expreso/estándar que incluyen un programa de limpieza

- Siga las instrucciones para el programa de limpieza según lo indicado en el manual de usuario de la cafetera.

### **Cafeteras expreso/estándar que incluyen un compartimento para café molido**

- Coloque una taza debajo de la boquilla de salida del café. Llene el depósito de agua con agua limpia.
- Coloque una pastilla desengrasante en el compartimento de café molido y, a continuación, pulse el botón de café molido.
- Pulse el botón de preparación para iniciar el ciclo de preparación del café. Cuando se haya preparado media taza de agua, pulse el botón de encendido/apagado para apagar el aparato.
- Deje que la solución desengrasante actúe durante al menos 15 minutos.
- Vacíe la taza. Encienda la cafetera y complete el ciclo. Vuelva a vaciar la taza.
- Extraiga la unidad de preparación del café y enjuáguela bien bajo el grifo.
- Vuelva a colocar la unidad de preparación del café y coloque una taza debajo de la boquilla de agua.
- Pulse el botón de café molido dos veces para permitir que la cafetera realice dos ciclos sin café molido. Vacíe la taza.
- Para limpiar la bandeja de goteo, coloque una pastilla desengrasante en ella y llénela con agua caliente hasta dos tercios de su capacidad. Deje que la solución desengrasante actúe durante al menos 30 minutos. A continuación, enjuague bien la bandeja de goteo bajo el grifo.
- Ahora la cafetera estará limpia y lista para usarse de nuevo.

### **Cafeteras expreso/estándar que no incluyen un compartimento para café molido**

- Coloque una pastilla desengrasante en una taza y llénela con agua caliente. Espere hasta que se haya disuelto completamente.
- Extraiga la unidad de preparación del café y limpie los filtros y el canal de salida con la solución desengrasante. Si es necesario, utilice una esponja o cepillo pequeño.
- Deje que la solución desengrasante actúe durante al menos 15 minutos.
- Enjuague bien la unidad de preparación del café bajo el grifo y, a continuación, vuelva a colocarla.
- Para limpiar la bandeja de goteo, coloque una pastilla desengrasante en ella y llénela con agua caliente hasta dos tercios de su capacidad. Deje que la solución desengrasante actúe durante al menos 30 minutos. A continuación, enjuague bien la bandeja de goteo bajo el grifo.
- Ahora la cafetera estará limpia y lista para usarse de nuevo.

### **Cafeteras que incluyen un portafiltro**

- Apague el aparato y deje que se enfríe.
- Desatornille el portafiltro y sáquelo de la cafetera. Retire el filtro del portafiltro. Vuelva a colocar el portafiltro en el recipiente. Añada una pastilla al recipiente y llénelo de agua caliente. Deje que la solución actúe durante al menos 30 minutos.
- Extraiga el portafiltro del depósito con la solución desengrasante y enjuáguelo bien bajo el grifo hasta que esté limpio.
- Coloque el filtro en el portafiltro y vuelva a montar el portafiltro en el aparato.
- Coloque una taza debajo de la boquilla y prepare una taza sin poner café molido en el filtro. Vacíe la taza.
- Ahora la cafetera estará limpia y lista para usarse de nuevo.

## **FRANÇAIS**

### **Instructions d'utilisation**

Félicitations ! Vous avez acheté nos pastilles dégraissantes de qualité supérieure. Avec ces pastilles, vous pouvez éliminer la graisse du groupe café de votre machine à espresso ou du porte-filtre de votre machine à café. Pour que votre machine continue de fonctionner correctement pendant longtemps, nous vous conseillons de la nettoyer à l'aide d'une pastille dégraissante une fois par mois ou toutes les 500 tasses de café.

**Remarque :** Les pastilles dégraissantes ne permettent pas de détartre la machine. Pour la détartre, utilisez le détartreur recommandé dans le mode d'emploi de votre machine.

### **Machines à café/espresso dotées d'un programme de nettoyage**

- Suivez les instructions du programme de nettoyage dans le mode d'emploi de la machine.

### **Machines à café/espresso dotées d'un compartiment pour café moulu**

- Placez une tasse sous l'unité d'écoulement du café. Remplissez le réservoir d'eau claire.
- Placez une pastille dégraissante dans le compartiment pour café moulu et appuyez sur le bouton de mouture du café.
- Appuyez sur le bouton de préparation pour lancer le cycle de préparation. Lorsque la moitié d'une tasse a été préparée, appuyez sur le bouton marche/arrêt pour éteindre la machine.
- Laissez la solution dégraissante agir pendant au moins 15 minutes.

- Videz la tasse. Allumez la machine et terminez le cycle. Videz la tasse à nouveau.
- Retirez le groupe café et rincez-le soigneusement sous l'eau du robinet.
- Réinsérez le groupe café et placez une tasse sous l'unité d'écoulement.
- Appuyez sur le bouton de mouture du café à deux reprises pour laisser la machine réaliser deux cycles de préparation sans café moulu. Videz la tasse.
- Pour nettoyer le bac d'égouttement, placez-y une pastille dégraissante et remplissez-le d'eau chaude jusqu'aux deux tiers de sa capacité. Laissez la solution dégraissante agir pendant au moins 30 minutes. Ensuite, rincez soigneusement le bac d'égouttement sous l'eau du robinet.
- Votre machine est désormais propre et prête à l'emploi.

### **Machines à café/espresso sans compartiment pour café moulu**

- Placez une pastille dégraissante dans une tasse et remplissez la tasse d'eau chaude. Patientez jusqu'à ce que la pastille soit complètement dissoute.
- Retirez le groupe café et nettoyez les filtres et le canal d'écoulement avec la solution dégraissante. Si nécessaire, utilisez une petite éponge ou une petite brosse.
- Laissez la solution dégraissante agir pendant au moins 15 minutes.
- Rincez soigneusement le groupe café sous l'eau du robinet, puis réinsérez-le.
- Pour nettoyer le bac d'égouttement, placez-y une pastille dégraissante et remplissez-le d'eau chaude jusqu'aux deux tiers de sa capacité. Laissez la solution dégraissante agir pendant au moins 30 minutes. Ensuite, rincez soigneusement le bac d'égouttement sous l'eau du robinet.
- Votre machine est désormais propre et prête à l'emploi.

### **Machines à café dotées d'un porte-filtre**

- Éteignez la machine et laissez-la refroidir.
- Dévissez le porte-filtre et retirez-le de la machine. Retirez le filtre du porte-filtre. Placez le porte-filtre dans un récipient. Ajoutez une pastille dans le récipient et remplissez-le d'eau chaude. Laissez la solution agir pendant au moins 30 minutes.
- Retirez le porte-filtre du récipient contenant la solution dégraissante et rincez-le soigneusement sous l'eau du robinet jusqu'à ce qu'il soit propre.
- Remplacez le filtre dans le porte-filtre, puis remplacez le porte-filtre dans l'appareil.
- Placez une tasse sous l'unité d'écoulement et préparez une tasse sans mettre de café moulu dans le filtre. Videz la tasse.
- Votre machine est désormais propre et prête à l'emploi.

## **ITALIANO**

### **Istruzioni per l'uso**

Complimenti per aver acquistato le nostre pastiglie sgrassanti di alta qualità; vi consentiranno di rimuovere il grasso dal gruppo infusore o dal portafiltro della vostra macchina espresso. Per assicurare il corretto funzionamento della macchina per un periodo prolungato, consigliamo di utilizzare una pastiglia sgrassante una volta al mese o dopo 500 tazze di caffè.

**Nota:** le pastiglie sgrassanti non consentono di eseguire anche la pulizia anticalore. Per eseguire quest'ultima, utilizzate il prodotto apposito consigliato nel manuale per l'utente della macchina.

### **Macchine per caffè/espresso con programma di pulizia**

- Seguite le istruzioni del programma di pulizia riportate nel manuale per l'utente della macchina.

### **Macchine per caffè/espresso con vano per caffè macinato**

- Mettete una tazza sotto il beccuccio. Riempite il serbatoio con acqua potabile.
- Mettete una pastiglia sgrassante nel vano del caffè macinato e premete il pulsante del caffè macinato.
- Premete il pulsante di erogazione per avviare il ciclo di preparazione del caffè. Quando è stata erogata mezza tazza di acqua, premete il pulsante di alimentazione per spegnere la macchina.
- Lasciate agire la soluzione sgrassante per almeno 15 minuti.
- Svuotate la tazza. Accendete la macchina e completate il ciclo. Svuotate la tazza nuovamente.
- Rimuovete il gruppo infusore e risciacquatelo accuratamente sotto l'acqua corrente.
- Reinserite il gruppo infusore e posizionate una tazza sotto il beccuccio.
- Premete il pulsante del caffè macinato due volte per consentire alla macchina di eseguire due cicli completi senza caffè macinato. Svuotate la tazza.

- Per pulire il vassoio antigoccia, posizionate una pastiglia sgrassante nel vassoio antigoccia e riempitelo con acqua calda fino a due terzi della sua capacità. Lasciate agire la soluzione sgrassante per almeno 30 minuti. Quindi, risciacquate il vassoio antigoccia con cura sotto l'acqua corrente. La macchina ora è pulita e pronta per l'uso.

#### Macchine per caffè/espresso senza vano per caffè macinato

- Mettete una pastiglia sgrassante in una tazza e riempitela con acqua calda. Attendete fino a quando la pastiglia non sarà completamente sciolta.
- Rimuovete il gruppo infusore e pulite i filtri e il canale di erogazione con la soluzione sgrassante. Se necessario, usate una spugnetta o una spazzolina.
- Lasciate agire la soluzione sgrassante per almeno 15 minuti.
- Sciacquate il gruppo infusore accuratamente sotto l'acqua corrente, quindi reinsertelo.
- Per pulire il vassoio antigoccia, posizionate una pastiglia sgrassante nel vassoio antigoccia e riempitelo con acqua calda fino a due terzi della sua capacità. Lasciate agire la soluzione sgrassante per almeno 30 minuti. Quindi, risciacquate il vassoio antigoccia con cura sotto l'acqua corrente. La macchina ora è pulita e pronta per l'uso.

#### Macchine per caffè con portafiltro

- Spegnete la macchina e lasciatela raffreddare.
- Svitare il portafiltro, estraetelo dalla macchina e rimuovete il filtro che si trova all'interno. Mettete il portafiltro in un recipiente. Aggiungete una pastiglia nel recipiente e riempitelo con acqua calda. Lasciate agire la soluzione per almeno 30 minuti.
- Estraete il portafiltro dal recipiente con la soluzione sgrassante e risciacquatelo accuratamente sotto l'acqua corrente finché non è pulito.
- Posizionate il filtro nel portafiltro e rimontate quest'ultimo all'interno della macchina.
- Posizionate una tazza sotto il beccuccio e riempitela, ma senza inserire caffè macinato nel filtro. Svuotate la tazza.
- La macchina ora è pulita e pronta per l'uso.

## NEDERLANDS

### Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aanschaf van onze eersteklas ontvettende tabletten. Met deze tabletten kunt u het vet verwijderen van de espressomachine of de filterhouder van uw koffiezetapparaat. Om te zorgen dat de machine lange tijd goed blijft werken, raden we u aan deze één keer per maand of na 500 kopjes koffie te reinigen met een ontvettende tablet.

**Opmerking: Ontvettende tabletten hebben geen ontkalkende werking. Hiervoor gebruikt u de ontkalker die wordt aanbevolen in de gebruikershandleiding van uw machine.**

#### Espresso-/koffiemachines met een reinigingsprogramma

- Volg de instructies voor het reinigingsprogramma in de gebruikershandleiding van de machine.
- #### Espresso-/koffiemachines met een lade voor gemalen koffie
- Plaats een kop onder de koffietuit. Vul het waterreservoir met schoon water.
  - Plaats een ontvettende tablet in de lade voor gemalen koffie en druk op de knop voor gemalen koffie.
  - Druk op de knop voor koffiezetten om het zetproces te starten. Wanneer er een halve kop water is gezet, drukt u op de aan-uitknop om de machine uit te schakelen.
  - Laat de ontvettende oplossing ten minste 15 minuten inwerken.
  - Leeg de kop. Schakel de machine in en voltooi de cyclus. Leeg de kop weer.
  - Verwijder de koffiezetunit en spoel deze grondig onder de kraan.
  - Plaats de koffiezetunit terug en plaats een kop onder de tuit.
  - Druk twee keer op de knop voor gemalen koffie zodat de machine twee koffiezetcycli doorloopt zonder gemalen koffie. Leeg de kop.
  - Om de lekbak schoon te maken, plaatst u een ontvettende tablet in de lekbak en vult u deze voor twee derde met heet water. Laat de ontvettende oplossing ten minste 30 minuten inwerken. Spoel vervolgens de lekbak grondig schoon onder de kraan.
  - Uw apparaat is weer schoon en klaar voor gebruik.

#### Espresso-/koffiemachines zonder een lade voor gemalen koffie

- Plaats een ontvettende tablet in een kop en vul deze met heet water. Wacht tot de tablet volledig is opgelost.
- Verwijder de koffiezetunit en maak de filters en de tuit schoon met de ontvettende oplossing. Gebruik indien nodig een kleine spons of een klein borsteltje.
- Laat de ontvettende oplossing ten minste 15 minuten inwerken.
- Spoel de koffiezetunit grondig af onder de kraan en plaats deze terug.

- Om de lekbak schoon te maken, plaatst u een ontvettende tablet in de lekbak en vult u deze voor twee derde met heet water. Laat de ontvettende oplossing ten minste 30 minuten inwerken. Spoel vervolgens de lekbak grondig schoon onder de kraan.
- Uw apparaat is weer schoon en klaar voor gebruik.

#### Koffiezetapparaten met een filterhouder

- Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen.
- Schroef de filterhouder los en haal deze uit de het apparaat. Verwijder het filter uit de filterhouder. Plaats de filterhouder in een bak. Doe een tablet in de bak en vul het reservoir met heet water. Laat de oplossing ten minste 30 minuten inwerken.
- Haal de filterhouder uit de bak met de ontvettende oplossing en spoel deze grondig schoon onder de kraan.
- Zet het filter in de filterhouder en plaats de filterhouder terug in het apparaat.
- Plaats een kop onder de koffietuit en zet een kop zonder gemalen koffie in het filter. Leeg de kop.
- Uw apparaat is weer schoon en klaar voor gebruik.

## POLSKI

### Instrukcje użytkownika

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości wkładów odtłuszczających. Dzięki wkładom można usunąć tłuszcz z jednostki zaparzającej lub uchwytu filtra ekspresu do kawy. Aby urządzenie działało prawidłowo przez długi czas, zalecamy jego czyszczenie za pomocą wkładu odtłuszczającego raz na miesiąc lub po zaparzeniu każdych 500 filiżanek kawy.

**Uwaga: Wkłady odtłuszczające nie usuwają kamienia z ekspresu. Do usuwania kamienia z ekspresu należy używać wyłącznie środka do usuwania kamienia zalecanego w instrukcji obsługi.**

#### Ekspresy do kawy z programem czyszczenia

- Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi programu czyszczenia podanymi w instrukcji obsługi ekspresu.

#### Ekspresy do kawy z pojemnikiem na zmieloną kawę

- Podstaw filiżankę pod kranik. Napełnij zbiornik świeżą wodą.
- Włóż wkład odtłuszczający do pojemnika na zmieloną kawę i naciśnij przycisk kawy mielonej.
- Naciśnij przycisk parzenia, aby rozpocząć cykl parzenia. Po zaparzeniu połowy filiżanki wody naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć ekspres.
- Roztwór odtłuszczający powinien działać przez co najmniej 15 minut.
- Opróżnij filiżankę. Włącz ekspres i dokończ cykl. Ponownie opróżnij filiżankę.
- Wyjmij jednostkę zaparzającą, a następnie opłucz ją dokładnie pod bieżącą wodą.
- Włóż jednostkę zaparzającą i podstaw filiżankę pod kranik.
- Naciśnij przycisk kawy mielonej dwa razy, aby ekspres wykonał dwa cykle parzenia bez kawy mielonej. Opróżnij filiżankę.
- Aby wyczyścić tackę ociekową, umieść wkład odtłuszczający na tacce i napełnij ją gorącą wodą w dwóch trzecich. Roztwór odtłuszczający powinien działać przez co najmniej 30 minut. Następnie dokładnie opłucz tackę ociekową pod bieżącą wodą.
- Teraz ekspres jest czysty i gotowy do ponownego użycia.

#### Ekspresy do kawy bez pojemnika na zmieloną kawę

- Włóż wkład odtłuszczający do filiżanki i napełnij filiżankę gorącą wodą. Poczekaj, aż wkład całkowicie się rozpuści.
- Wyjmij jednostkę zaparzającą, a następnie wyczyść filtry i kanał dozujący za pomocą roztworu odtłuszczającego. W razie potrzeby użyj małej gąbki lub szczoteczki.
- Roztwór odtłuszczający powinien działać przez co najmniej 15 minut.
- Dokładnie wypłucz jednostkę zaparzającą pod bieżącą wodą i włóż ją ponownie.
- Aby wyczyścić tackę ociekową, umieść wkład odtłuszczający na tacce i napełnij ją gorącą wodą w dwóch trzecich. Roztwór odtłuszczający powinien działać przez co najmniej 30 minut. Następnie dokładnie opłucz tackę ociekową pod bieżącą wodą.
- Teraz ekspres jest czysty i gotowy do ponownego użycia.

#### Ekspresy do kawy z uchwytem filtra

- Wyłącz ekspres i poczekaj, aż ostygnie.
- Odkręć uchwyt filtra i wyjmij go z ekspresu. Wyjmij filtr z uchwytu. Włóż uchwyt filtra do pojemnika. Włóż wkład do pojemnika i napełnij pojemnik gorącą wodą. Roztwór powinien działać przez co najmniej 30 minut.
- Wyjmij uchwyt filtra z pojemnika z roztworem odtłuszczającym i opłucz go dokładnie pod bieżącą wodą, aż będzie całkowicie czysty.
- Umieść filtr w uchwycie filtra i włóż uchwyt filtra z powrotem do ekspresu.

- Podstaw filiżankę pod kranik i zaparz jedną filiżankę bez umieszczania kawy mielonej w filtrze. Opróżnij filiżankę.
- Teraz ekspres jest czysty i gotowy do ponownego użycia.

## PORTUGUÊS

### Instruções de utilização

Parabéns pela compra das nossas pastilhas desengordurantes de qualidade superior. Com estas pastilhas, pode remover gordura do componente de preparação da sua máquina de café expresso ou do suporte do filtro da sua máquina de café. Para se assegurar de que a sua máquina continua a funcionar correctamente durante um longo período de tempo, recomendamos que a limpe com uma pastilha desengordurante uma vez por mês ou após 500 chávenas de café.

*Nota: As pastilhas desengordurantes não descalcificam a máquina. Para remover o calcário da máquina, use o anticalcário recomendado no manual do utilizador da sua máquina.*

#### Máquinas de café com um programa de limpeza

- Siga as instruções do programa de limpeza no manual do utilizador da máquina.

#### Máquinas de café expresso com um compartimento para café moído

- Coloque uma chávena por baixo do bico de café. Encha o depósito com água limpa.
- Coloque uma pastilha desengordurante no compartimento para café moído e prima o botão de café moído.
- Prima o botão de preparação para iniciar o ciclo de preparação de café. Quando tiver sido preparada meia chávena de água, prima o botão ligar/desligar para desligar a máquina.
- Deixe a solução desengordurante actuar durante 15 minutos, no mínimo.
- Esvazie a chávena. Ligue a máquina e conclua o ciclo. Esvazie novamente a chávena.
- Retire o componente de preparação e enxágue-o cuidadosamente em água corrente.
- Volte a colocar o componente de preparação e coloque uma chávena sob o bico.
- Prima o botão de café moído duas vezes para que a máquina execute dois ciclos de preparação sem café moído. Esvazie a chávena.
- Para limpar o tabuleiro de recolha, coloque uma pastilha desengordurante no tabuleiro de recolha e encha-o com água quente até dois terços da sua capacidade. Deixe a solução desengordurante actuar durante 30 minutos, no mínimo. Em seguida, enxágue o tabuleiro de recolha cuidadosamente em água corrente.
- Agora, a sua máquina está limpa e pronta para ser utilizada novamente.

#### Máquinas de café expresso sem um compartimento para café moído

- Coloque uma pastilha desengordurante numa chávena e encha-a com água quente. Aguarde até a pastilha estar totalmente dissolvida.
- Retire o componente de preparação e limpe os filtros e o canal de distribuição com a solução desengordurante. Se necessário, utilize uma pequena esponja ou um pincel.
- Deixe a solução desengordurante actuar durante 15 minutos, no mínimo.
- Lave o componente de preparação cuidadosamente em água corrente e, em seguida, volte a colocá-lo.
- Para limpar o tabuleiro de recolha, coloque uma pastilha desengordurante no tabuleiro de recolha e encha-o com água quente até dois terços da sua capacidade. Deixe a solução desengordurante actuar durante 30 minutos, no mínimo. Em seguida, enxágue o tabuleiro de recolha cuidadosamente em água corrente.
- Agora, a sua máquina está limpa e pronta para ser utilizada novamente.

#### Máquinas de café com um suporte do filtro

- Desligue a máquina e deixe-a arrefecer.
- Desaperte o suporte do filtro e retire-o para fora da máquina. Retire o filtro do suporte do filtro. Coloque o suporte do filtro num recipiente. Adicione uma pastilha ao recipiente e encha-o com água quente. Deixe a solução actuar durante 30 minutos, no mínimo.
- Retire o suporte do filtro do recipiente com a solução desengordurante e enxágue-o cuidadosamente com água corrente até este estar limpo.
- Coloque o filtro no respectivo suporte e volte a montar o suporte do filtro no interior da máquina.
- Coloque uma chávena por baixo do bico e prepare uma chávena sem colocar café moído no filtro. Esvazie a chávena.
- Agora, a sua máquina está limpa e pronta para ser utilizada novamente.

## РУССКИЙ

### Инструкции по эксплуатации

Поздравляем с приобретением высококачественных таблеток для удаления жира. С помощью этих таблеток вы сможете удалять жир с варочной группы эспрессо-кофемашины или с держателя фильтра кофемашины. Для обеспечения оптимальной работы прибора в течение долгого времени рекомендуется выполнять очистку с помощью таблеток для удаления жира раз в месяц или после приготовления 500 чашек кофе.

*Примечание. Таблетки для удаления жира не удаляют накипь. Чтобы очистить кофемашину от накипи, используйте средство для очистки от накипи, рекомендованное в руководстве пользователя кофемашины.*

#### Кофемашины и эспрессо-кофемашины с программой очистки

- Инструкции по выполнению программы очистки см. в руководстве пользователя кофемашины.

#### Кофемашины и эспрессо-кофемашины с отделением для молотого кофе

- Поставьте чашку под носик выхода кофе. Наполните резервуар чистой водой.
- Положите таблетку для удаления жира в отделение для молотого кофе и нажмите кнопку помола кофе.
- Нажмите кнопку приготовления, чтобы начать цикл приготовления кофе. Когда чашка будет наполнена водой наполовину, выключите кофемашину с помощью кнопки питания.
- Оставьте раствор для удаления жира на 15 минут, чтобы дать ему подействовать.
- Очистите чашку. Включите кофемашину и завершите цикл, после чего снова очистите чашку.
- Извлеките варочную группу и тщательно промойте ее под струей воды.
- Установите варочную группу на место и поставьте чашку под носик.
- Два раза нажмите кнопку помола кофе, чтобы кофемашина выполнила два цикла приготовления без молотого кофе. Очистите чашку.
- Для очистки поддона для капель положите таблетку для удаления жира в поддон для капель и наполните его горячей водой на две трети. Оставьте раствор для удаления жира в поддоне как минимум на 30 минут, затем тщательно промойте поддон для капель под струей воды.
- Теперь кофемашина чистая и готова к работе.

#### Кофемашины и эспрессо-кофемашины без отделения для молотого кофе

- Положите таблетку для удаления жира в чашку и наполните ее горячей водой. Дайте таблетке полностью раствориться.
- Извлеките варочную группу, очистите фильтры и канал подачи при помощи раствора для удаления жира. При необходимости используйте небольшую губку или щеточку.
- Оставьте раствор для удаления жира на 15 минут, чтобы дать ему подействовать.
- Тщательно промойте варочную группу под струей воды и установите ее на место.
- Для очистки поддона для капель положите таблетку для удаления жира в поддон для капель и наполните его горячей водой на две трети. Оставьте раствор для удаления жира в поддоне как минимум на 30 минут, затем тщательно промойте поддон для капель под струей воды.
- Теперь кофемашина чистая и готова к работе.

#### Кофемашины с держателем фильтра

- Выключите кофемашину и дайте ей остыть.
- Открутите держатель фильтра и снимите его с кофемашины. Извлеките фильтр из держателя и положите держатель в контейнер. В контейнер добавьте таблетку и наполните его горячей водой. Оставьте раствор в контейнере как минимум на 30 минут, чтобы дать ему подействовать.
- Выньте держатель фильтра из контейнера с раствором для удаления жира и тщательно промойте его под струей воды.
- Поместите фильтр в держатель и снова установите держатель в кофемашину.
- Поставьте чашку под носик и начните цикл приготовления одной чашки кофе, не добавляя в фильтр молотый кофе. Очистите чашку.
- Теперь кофемашина чистая и готова к работе.

## 使用說明

感謝您購買高品質去油汙錠。使用此去油汙錠，您可輕鬆去除義式濃縮咖啡機沖煮裝置或咖啡機濾網固定器的油漬。為了確保您的機器可以長時間正常運作，我們建議您每個月或每沖泡 500 杯咖啡後以去油汙錠進行清潔。

**注意：**去油汙錠無法為咖啡機除垢。若要為咖啡機除垢，請使用機器使用手冊中建議的除垢劑。

**義式濃縮咖啡/咖啡機清潔程序**

- 請遵循機器使用手冊中的清潔程序說明。

**附研磨咖啡槽的義式濃縮咖啡/咖啡機**

- 將杯子放在咖啡流出口下方。在水箱中裝入乾淨的水。
- 將去油汙錠放入研磨咖啡槽中，並按下研磨咖啡按鈕。
- 按下沖煮按鈕並開始沖煮循環。在沖煮半杯水後，請按下電源開關以關閉咖啡機。
- 靜置至少 15 分鐘的時間，讓去油汙溶液產生作用。
- 清空杯子。開啟咖啡機並完成沖煮循環。再次清空杯子。
- 移除沖煮裝置，然後在水龍頭下徹底沖洗乾淨。
- 裝回沖煮裝置，並將杯子放在流出口下方。
- 按兩次研磨咖啡按鈕，讓機器執行兩次沖煮程序但不研磨咖啡。清空杯子。
- 若要清潔滴盤，請將去油汙錠放在滴盤中，以熱水注滿三分之二的滴盤。靜置至少 30 分鐘，讓去油汙溶液產生作用。接著在水龍頭下徹底清洗乾淨。
- 現在您的咖啡機已清潔乾淨，並可再次使用。

**未附研磨咖啡槽的義式濃縮咖啡/咖啡機**

- 將去油汙錠放入杯中，然後注入熱水。等待去油汙錠完全溶解。
- 取下沖煮裝置，並以去油汙溶液清潔濾芯與給水道。必要時，可使用小塊海綿或小刷子輔助。
- 靜置至少 15 分鐘的時間，讓去油汙溶液產生作用。
- 在水龍頭下徹底清潔沖煮裝置，然後將其裝回。
- 若要清潔滴盤，請將去油汙錠放在滴盤中，以熱水注滿三分之二的滴盤。靜置至少 30 分鐘，讓去油汙溶液產生作用。接著在水龍頭下徹底清洗乾淨。
- 現在您的咖啡機已清潔乾淨，並可再次使用。

**附濾網固定器的咖啡機**

- 關閉機器電源，並讓機器冷卻。
- 旋開濾網固定器並將它從機器上取下。從濾網固定器中移除濾芯。將濾網固定器放置於容器中。在容器中加入去油汙錠，並注入熱水。靜置至少 30 分鐘，讓去油汙溶液產生作用。
- 將裝有去油汙溶液的濾網固定器從容器中取出，並在水龍頭下徹底洗淨。
- 將濾芯放入濾網固定器中，將濾網固定器重新組裝至機器上。
- 將杯子放在流出口下方，在未加入研磨咖啡粉的情況下沖煮一杯咖啡。最後清空杯子。
- 現在您的咖啡機已清潔乾淨，並可再次使用。

## 使用说明

感谢您购买我们的优质除油片。使用此除油片，您可清除浓缩咖啡机冲煮组件或滤网架的油脂。为确保您的咖啡机能长时间正常使用，建议您每个月或冲煮 500 杯咖啡后，使用除油片清洁咖啡机。

**注意：**除油片不能为咖啡机除垢。如需除垢，请使用咖啡机用户手册中推荐的除垢剂。

**带清洁程序的浓缩咖啡/咖啡机**

- 请按照咖啡机用户手册的清洁程序进行操作。

**带咖啡粉容器的浓缩咖啡/咖啡机**

- 将杯子放在咖啡壶口。向水箱内注入清水。
- 将除油片放入咖啡粉容器，然后按下研磨咖啡按钮。
- 按下冲煮按钮开始冲煮。当已经冲煮半杯水时，请按电源按钮关闭咖啡机。
- 让除油溶液浸泡至少 15 分钟。
- 倒空杯子。打开咖啡机并完成清洗。再次倒空杯子。
- 取出冲煮组件，并在水龙头下彻底冲洗。
- 重新装入冲煮组件，然后将杯子放在壶口下方。
- 按两次研磨咖啡按钮，让咖啡机进行两次无咖啡粉的冲煮过程。倒空杯子。
- 如要清洁水盘，请在水盘中放入一片除油片，并加热水至三分之二的容量。将除油液体浸泡至少 30 分钟，然后在水龙头下彻底冲洗水盘。
- 咖啡机现已完成清洁，并可供重新使用。

**不带咖啡粉容器的浓缩咖啡/咖啡机**

- 将除油片放入杯中并注入热水。待至除油片完全溶解。
- 取下冲煮组件，并使用除油溶剂对滤网和出口管进行清洁。如有必要，请使用小海绵或小刷子。
- 让除油溶液浸泡至少 15 分钟。
- 在水龙头下彻底冲洗冲煮组件，然后将其重新装入。
- 如要清洁水盘，请在水盘中放入一片除油片，并加热水至三分之二的容量。将除油液体浸泡至少 30 分钟，然后在水龙头下彻底冲洗水盘。
- 咖啡机现已完成清洁，并可供重新使用。

**带滤网架的咖啡机**

- 关闭咖啡机电源，使其冷却。
- 拧松滤网架，将其从咖啡机中取下。从滤网架上取出滤网，将滤网架放入容器中。将一片除油片放入容器内，并注满热水。让溶液浸泡至少 30 分钟。
- 从装有除油溶液的容器中取出滤网架，并在水龙头下彻底冲洗，直到清洗干净。
- 将滤网置于滤网架上，并将滤网架重新装入咖啡机。
- 将杯子放在壶口下方，并在未将咖啡粉放入滤网的情况下，冲煮一杯咖啡。清空杯子。
- 咖啡机现已完成清洁，并可供重新使用。